

## **NOTICE**

**ARMOIRES de STERILISATION des COUTEAUX P2**

***KNIVE STERILISATION UNITS P3***

***STERILISIERUNGSSCHRANK FÜR MESSER P4***

***ARMARIOS DE ESTERILIZACION DE CUCHILLOS P5***

***ARMADI PER LA STERILIZZAZIONE DEI OLTELLI P6***

***SZAFY DO STERYLIZACJI NOŻY P7***

INDICE A  
13/12/13

## ARMOIRES DE STERILISATION A COUTEAUX

### Principe de fonctionnement :

Un tube ou une lampe émet des rayons ultraviolets germicides, transformant l'oxygène en ozone et détruisant ainsi les bactéries par oxydation. L'effet du rayonnement U.V.253 n'est plus à démontrer, il est totalement bactéricide, virucide, germicide, etc ...

Les armoires génératrices d'ozone assurent ainsi une excellente décontamination des ustensiles placés sur la barre aimantée. Ces armoires, conformes aux normes d'hygiène, trouvent leur application dans tous les secteurs de l'industrie et des commerces alimentaires.

### Mise en place :

Fixer contre le mur votre armoire de décontamination par les boutonnières au fond de l'appareil.

### **IMPORTANT :**

- **1 interrupteur de sécurité coupe les lampes à l'ouverture des portes.**
- **Votre armoire de décontamination doit fonctionner en position verticale, quelque soit le local dans lequel elle est installée, elle est réservée pour une utilisation intérieure.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- **Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.**
- **Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

### Utilisation :

Après avoir nettoyé les couteaux, les placer sur le râtelier ou sur l'aimant et actionner la minuterie réglable de 0 à 2 heures (durée conseillée : 1h30).

A la fin de ce laps de temps, les couteaux sont prêts à être utilisés.

### Changement des tubes ou lampes et entretien :

- Changer la lampe
- L'armoire doit impérativement être débranchée et placée à plat avant toute intervention.
- Faire pivoter le tube d'un quart de tour, et le remplacer.
- Pour accéder au starter et au ballast, même manipulation que pour le changement du tube, en desserrant le passe fils et en sortant l'ensemble électrique du haut de l'armoire.
- L'entretien de votre armoire se fait appareil débranché.

### MARQUAGE CE

### Caractéristiques :

- Carrosserie inox
- Minuterie 0 à 2 heures
- Lampes UV 253.7 nm
- Portes plexiglas transparent fumé
- Fermeture magnétique

<u>MODELES</u>	<b>ARM25 / AAC25</b>	<b>ARM 50 / AAC 50</b>	<b>ARM100 / AAC100</b>	<b>ARM2000/65</b>	<b>ARM50AF</b>
Capacité (couteaux)	10/10	20/20	30/30	15	20
Hauteur (mm)	600/575	600/575	600/575	506	1000
Longueur (mm)	310/350	510/440	1020/750	655	510
Profondeur (mm)	125/125	125/125	125/125	110	125
Poids (kg)	5,3 / 5,3	9 / 9	17 / 15	15	15

Matériel garanti 1 an dans les conditions normales d'utilisation

CE : matériel conforme aux normes européennes

## KNIFE STERILISATION UNITS

### Working principle:

A tube or a lamp emits germicide ultraviolet rays, converting oxygen into ozone and destroying bacteria by oxidation.

The effects of U.V.253 rays are well known, they completely kill bacteria, viruses, germs etc.

In this way, ozone generating units very effectively decontaminate utensils placed on the magnetised bar. These units, conforming to hygiene standards, are used in all sectors of industry and food-related businesses.

### Installation:

Attach the decontamination unit to the wall using the holes in the back of the appliance.

### **IMPORTANT:**

The safety switch turns off the lamps when the doors are opened.

The decontamination unit must be used in the vertical position, wherever it is installed, and may only be used indoors.

### Use:

After having cleaned the knives, place them on the rack or on the magnet and select the time from 0 to 2 hours (recommended time: 1h30).

At the end of this time, the knives are ready for use.

### Replacement of tubes or lamps and maintenance:

- Change the lamp every year
- The unit must be unplugged and laid flat before any work.
- Unscrew the lamp and replace it.
- Maintenance of the unit should be carried out with the unit unplugged.

## CE MARKING

### Characteristics:

- Casing stainless steel.
- 0 to 2 hour timer
- U.V. lamps 253.7 nm.
- Smoked transparent Plexiglas doors.
- Magnetic latch

<u>MODELS</u>	<u>ARM25 / AAC25</u>	<u>ARM50 / AAC50</u>	<u>ARM100 / AAC100</u>	<u>ARM2000/65</u>	<u>ARM50AF</u>
Capacity (knives)	10/10	20/20	30/30	15	20
Height (mm)	600/575	600/575	600/575	506	1000
Length (mm)	310/350	510/440	1020/750	655	510
Depth (mm)	125/125	125/125	125/125	110	125
Weight (kg)	5,3 / 5,3	9 / 9	17 / 15	15	15

Equipment guaranteed 1 year in normal usage conditions

**CE:** equipment conforms to European standards

# STERILISIERUNGSSCHRANK FÜR MESSER

## Funktionsweise:

Eine ultraviolette Lichtröhre verwandelt Sauerstoff durch keimige Bestrahlung in Ozon um und tötet gleichzeitig alle Bakterien durch Oxidation. Der 253 nm UV - Effekt muss nicht mehr bewiesen werden. Er vernichtet Bakterien, Viren, Keime usw.

Die Ozonschränke sichern eine wirksame Dekontaminierung der Gegenstände bzw. Geräte, die hierzu auf einer magnetischen Stange angebracht werden. Diese den geltenden Hygienenormen entsprechenden Schränke finden in beliebigen Sektoren der Industrie sowie im Lebensmittel Anwendung.

## Aufstellung / Installation:

Befestigen Sie Ihren Dekontaminierungsschrank mittels der an der Rückseite des Gerätes vorgesehenen länglichen Aussparungen an der Wand.

## **WICHTIG:**

- 1 Sicherheitsschalter schaltet die Lampen beim Öffnen der Türen aus.
- Ihr Dekontaminierungsschrank muss vertikal aufgestellt betrieben werden, ganz unabhängig vom dem Lokal, in dem der Schrank aufgestellt wird, wobei der Schrank ausschließlich für einen Betrieb in Innenräumen vorgesehen ist.

## Anwendung:

Nach der Reinigung der Messer müssen Sie die Messer in dem Rack oder auf dem Magneten aufstellen und die auf 0 bis 2 Stunden programmierbare Zeituhr (empfohlene Dauer: 1,5 Std.) einstellen und starten. Nach Ablauf der eingestellten Zeitdauer können die Messer wieder verwendet werden.

## Austausch von Röhren und Wartung bzw. Instandhaltung:

- Der Schrank muss vor der Durchführung beliebiger Arbeiten zunächst von der Stromversorgung entfernt und flach auf den Boden bzw. eine Arbeitsfläche gelegt werden.
- Die Röhre muss um eine Vierteldrehung gedreht und danach entnommen bzw. ausgetauscht werden.
- Für den Zugriff auf den Zünder und den Ballast muss wie beim Austausch einer Röhre vorgegangen werden, wobei die Isolierscheibe gelöst und der elektrische Bausatz aus dem oberen Schrankbereich entnommen werden müssen.
- Für Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten muss zunächst die Stromversorgung des Schrankes unterbrochen werden.

## **CE - MARKIERUNG**

### Technische Daten:

- Gehäuse aus Edelstahl
- gebürstet
- Zeituhr einstellbar von 0 - 2 Stunden
- UV - Lampen 253.7 nm
- Transparente, rauchfarbene
- Plexiglastüren
- Magnetischer Verschluss

<u>MODELL</u>	<b>ARM25 / AAC25</b>	<b>ARM50 / AAC50</b>	<b>ARM100 / AAC100</b>	<b>ARM2000/65</b>	<b>ARM50AF</b>
Kapazität (messer)	10/10	20/20	30/30	15	20
Höhe (mm)	600/575	600/575	600/575	506	1000
Länge (mm)	310/350	510/440	1020/750	655	510
Tiefe (mm)	125/125	125/125	125/125	110	125
Gewicht (kg)	5,3 / 5,3	9 / 9	17 / 15	15	15

Die Garantiedauer des Materials beträgt 1 Jahr bei normalen Anwendungsbedingungen des Schrankes.  
CE: Das Material entspricht den Europäischen Normen.

## ARMARIOS DE ESTERILIZACIÓN DE CUCHILLOS

### Principio de funcionamiento:

Un tubo emite rayos ultravioletas germicidas, transformando el oxígeno en ozono y destruyendo así, por oxidación, las bacterias.

El efecto de la radiación U.V.253 no necesita demostración, es totalmente bactericida, germicida, destruye los virus, etc.

Los armarios generadores de ozono aseguran una excelente descontaminación de los utensilios colocados sobre la barra imantada. Estos armarios, diseñados conforme a las normas de higiene, tienen aplicación en todos los sectores de la industria y el comercio de alimentos.

### Instalación:

Fijar el armario de descontaminación a la pared por los orificios situados en la parte inferior del aparato.

### **IMPORTANTE:**

- 1 interruptor de seguridad desconecta las lámparas al abrir las puertas.
- Su armario de descontaminación debe funcionar en posición vertical, sin importar el local en que esté instalado, y está reservado para usarse bajo techo.

### Uso:

Tras limpiar los cuchillos, colóquelos en el estante o en el imán y accione el temporizador ajustable entre 0 y 2 horas (duración recomendada: 1 h 30 min.).

Transcurrido este tiempo, los cuchillos estarán listos para su uso.

### Cambio de los tubos y mantenimiento:

- El armario obligatoriamente debe desconectarse y colocarse horizontalmente antes de realizar cualquier intervención.
- Gire el tubo un cuarto de vuelta y cámbielo.
- Para acceder al encendedor y al balasto, realice la misma manipulación que realizó para cambiar el tubo, aflojando el pasacables y sacando el cuerpo eléctrico de la parte superior del armario.
- El mantenimiento de su armario se realiza con el aparato desconectado.

## MARCA DE IDENTIFICACIÓN CE

### Características:

Chasis acero inox

Temporizador de 0 a 2 horas

Lámparas U.V. 253.7 nm.

Puertas plexiglas transp.

ahumado.

Cierre magnético.

<u>MODELO</u>	ARM25 / AAC25	ARM 50 / AAC 50	ARM100 / AAC100	ARM2000/65	ARM50AF
Capacidad (cuchillos)	10/10	20/20	30/30	15	20
Altura (mm)	600/575	600/575	600/575	506	1000
Largo (mm)	310/350	510/440	1020/750	655	510
Profundidad mm)	125/125	125/125	125/125	110	125
Peso (kg)	5,3 / 5,3	9 / 9	17 / 15	15	15

Material garantizado 1 año en condiciones normales de uso.

CE: material elaborado conforme a las normas europeas.

## ARMADI PER LA STERILIZZAZIONE DEI COLTELLI

### Principio di funzionamento:

Un tubo emette dei raggi ultravioletti germicidi, trasformando l'ossigeno in ozono e distruggendo in tal modo i batteri per ossidazione.

L'effetto delle radiazioni UV 253 non è più da dimostrare, è totalmente battericida, virucida, germicida, ecc.

Gli armadi generatori di ozono assicurano così una eccellente decontaminazione degli utensili posti sulla barra magnetizzata. Questi armadi, conformi alle norme igieniche, trovano applicazione in tutti i settori dell'industria e dei commerci alimentari.

### Installazione:

Fissare l'armadio di decontaminazione contro il muro grazie agli occhielli situati in fondo all'apparecchio.

### **IMPORTANTE:**

- 1 interruttore di sicurezza spegne le lampade all'apertura delle porte.
- l'armadio di decontaminazione deve funzionare in posizione verticale, qualunque sia il locale nel quale viene installato ed è riservato ad un uso interno.

### Utilizzo:

Dopo aver pulito i coltelli, riporli sulla rastrelliera o sul magnete e azionare il timer regolabile da 0 a 2 ore (durata consigliata: 1h30).

Trascorso questo lasso di tempo, i coltelli sono pronti per essere utilizzati.

### Sostituzione dei tubi e manutenzione:

- L'armadio deve obbligatoriamente essere disconnesso e posto in piano prima di qualsiasi intervento.
- Far ruotare il tubo di un quarto di giro e sostituirlo.
- Per accedere al timer e al ballast, stessa procedura del cambio tubi, allentando l'occhiello metallico e facendo uscire il gruppo elettrico da sopra l'armadio.
- La manutenzione dell'armadio si fa ad apparecchio spento.

## MARCHIO CE

### Caratteristiche:

- Carrozzeria in acciaio inox spazzolato
- Timer da 0 a 2 ore
- Lampade U.V. 253.7 nm.
- Porte in plexiglas trasparente fumé
- Chiusura magnetica.

MODELLO	ARM25 / AAC25	ARM 50 / AAC 50	ARM100 / AAC100	ARM2000/65	ARM50AF
Capacità (coltelli)	10/10	20/20	30/30	15	20
Altezza (mm)	600/575	600/575	600/575	506	1000
Lunghezza (mm)	310/350	510/440	1020/750	655	510
Profondità (mm)	125/125	125/125	125/125	110	125
Peso (kg)	5,3 / 5,3	9 / 9	17 / 15	15	15

Materiale garantito 1 anno in condizioni normali di utilizzo.

CE: materiale conforme alle norme europee.

## SZAFY DO STERYLIZACJI NOŻY

### Zasada działania :

Lampa emitująca promienie ultrafioletowe bakteriobójcze, przekształca tlen w ozon i niszczy w ten sposób bakterie poprzez utlenianie. Skutek promieniowania U.V. 253 nie wymaga wyjaśnień, jest całkowicie bakterio i wirusobójczy.

Szafy wytwarzające ozon zapewniają zatem doskonałą sterylizację narzędzi umieszczanych na elemencie namagnesowanym. Szafy te, zgodne z normami higieny, znajdują zastosowanie we wszystkich sektorach przemysłu i handlu spożywczego.

### Zamocowanie :

Szafę do sterylizacji należy przymocować do ściany poprzez otwory znajdujące się w głębi urządzenia.

### UWAGA :

- 1 wyłącznik bezpieczeństwa wyłącza lampy przy otwieraniu drzwi.
- Szafa sterylizująca musi być umieszczona w pozycji pionowej, niezależnie od pomieszczenia w jakim jest zainstalowana i jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego, dla uniknięcia niebezpieczeństwa, powinien on być wymieniony przez producenta, jego służbę techniczną lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie nie jest przewidziane do użytku przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne lub niedoświadczone chyba że pod kontrolą osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo która je uprzednio poinstruowała o warunkach jego eksploatacji.
- Dzieci należy pilnować żeby nie bawiły się urządzeniem.

### Zastosowanie :

Po umyciu noży, należy położyć je na drabince lub magnesie i włączyć minutnik o skali 0 do 2 godzin (polecany czas : 1h30).

Po minionym czasie, noże są gotowe do użytku.

### Wymiana lamp i obsługa :

- Wymiana lampy
- Przed każdą interwencją techniczną, szafa musi być obowiązkowo wyłączona i położona płasko.
- Przekręcić lampę o ówierz obrotu i wymienić.
- W celu dostania się do startera i balastu, wykonać te same czynności jak do wymiany lampy, odkręcić osłonę przewodów i wyciągnąć zestaw elektryczny z górnej części szafy.
- Czyszczenie szafy przeprowadza się gdy aparat jest wyłączony.

## OZNAKOWANIE CE

### Dane techniczne :

- Obudowa nierdzewna inox
- Minutnik 0 do 2 godzin
- Lampy UV 253.7 nm
- Drzwiczki pleksiglas przezroczyste przyciemnione
- Zamknięcie magnetyczne

<u>MODELE</u>	<u>ARM25 / AAC25</u>	<u>ARM 50 / AAC 50</u>	<u>ARM100 / AAC100</u>	<u>ARM2000/65</u>	<u>ARM50AF</u>
Ilość (noży)	10/10	20/20	30/30	15	20
Wysokość (mm)	600/575	600/575	600/575	506	1000
Długość (mm)	310/350	510/440	1020/750	655	510
Głębokość (mm)	125/125	125/125	125/125	110	125
Waga (kg)	5,3 / 5,3	9 / 9	17 / 15	15	15

Urządzenie ma gwarancję 1 rok przy normalnych warunkach stosowania

CE : Urządzenie zgodne z normami europejskimi